

**Vorschriften über das laufende Konto (VLK)**

## INHALT

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos
3. Führung der laufenden Konten
4. Zahlungen
5. Funktionieren des laufenden Kontos
6. Belastung des laufenden Kontos
7. Widerruf des Abbuchungsauftrags
8. Automatisches Abbuchungsverfahren
9. Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste
10. Auflösung des laufenden Kontos
11. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

**1. Allgemeine Bestimmungen**

Nach Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung (GebO) stellt das EPA interessierten natürlichen oder juristischen Personen sowie Gesellschaften, die nach dem für sie maßgebenden Recht einer juristischen Person gleichgestellt sind, laufende Konten für die Entrichtung der an das Amt zu zahlenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise zur Verfügung.

**2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos**

Zur Eröffnung eines laufenden Kontos muss ein Antrag gestellt werden, in dem alle zweckdienlichen Angaben zur Person, zum Beruf und zur Anschrift desjenigen mitzuteilen sind, für den das Konto eröffnet werden soll. Zu diesem Zweck ist

- a) das Online-Antragsformblatt auf der Website des EPA unter [https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form\\_de.html](https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form_de.html) auszufüllen und abzusenden oder

**Arrangements for deposit accounts (ADA)**

## CONTENTS

1. General provisions
2. Formalities for opening an account
3. Administration of the accounts
4. Payments
5. Conditions of operating the account
6. Debiting the account
7. Revocation of a debit order
8. Automatic debiting procedure
9. Online Fee Payment via Online services
10. Closing the account
11. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

**1. General provisions**

Under Articles 5(2) and 7(2) of its Rules relating to Fees (RFees), the EPO makes available, for any interested natural or legal person (or bodies equivalent to a legal person under the law applicable to them), deposit accounts for paying fees, expenses and prices to be levied by the Office.

**2. Formalities for opening an account**

A deposit account may be opened upon request and provision of all the necessary particulars about the person, occupation and address of the prospective account holder. This is done by

- (a) completing and submitting the online request form on the EPO website under <https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form.html> or

**Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)**

## SOMMAIRE

1. Dispositions générales
2. Formalités d'ouverture du compte courant
3. Tenue des comptes courants
4. Versements destinés à approvisionner le compte courant
5. Conditions de fonctionnement du compte courant
6. Débit du compte courant
7. Révocation d'un ordre de débit
8. Procédure de prélèvement automatique
9. Utilisation du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne
10. Clôture du compte courant
11. Débit des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

**1. Dispositions générales**

En vertu de l'article 5, paragraphe 2, et de l'article 7, paragraphe 2, de son règlement relatif aux taxes, l'OEB met à la disposition de personnes physiques ou morales ou de sociétés assimilées à des personnes morales en vertu du droit dont elles relèvent, des comptes courants destinés au règlement des taxes, redevances et tarifs prélevés par l'Office.

**2. Formalités d'ouverture du compte courant**

L'ouverture d'un compte courant est subordonnée au dépôt d'une demande et à la fourniture de tous les renseignements utiles concernant l'identité, la profession et l'adresse de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert. Il convient pour ce faire de

- a) remplir et transmettre le formulaire de demande en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à l'adresse [https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form\\_fr.html](https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form_fr.html) ou de

b) ein unterzeichneter Antrag, der die oben genannten Angaben enthält, auf Papier, per Fax oder per E-Mail an die nachstehende Anschrift zu richten:

Europäisches Patentamt  
Dienststelle Wien  
Direktion 5.4.3  
Postfach 90  
1031 Wien  
ÖSTERREICH  
Fax +43 (0)1 52126-2495  
csc@epo.org

### 3. Führung der laufenden Konten

Die laufenden Konten werden am Sitz des EPA in München ausschließlich in Euro geführt.

### 4. Zahlungen

4.1 Nach Eröffnung des laufenden Kontos wird dem Kontoinhaber die Nummer des Kontos mitgeteilt. Er hat dann eine erste Zahlung zu leisten, die entsprechend seinen Bedürfnissen und mit Rücksicht darauf bestimmt, in welchen Abständen er das Konto aufzufüllen beabsichtigt, sodass eine ausreichende Deckung des Kontos sichergestellt ist.

4.2 Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos haben auf ein Bankkonto des EPA unter Angabe der Kontonummer des betreffenden laufenden Kontos beim EPA im Verwendungszweck der Überweisung zu erfolgen. Mit Wirkung des Tages der Gutschrift auf dem Bankkonto des EPA wird der gezahlte Betrag dem laufenden Konto gutgeschrieben. Zahlungen sind nur in der Währung möglich, in der das betreffende Bankkonto des EPA geführt wird. Im Falle einer Zahlung auf ein Bankkonto des EPA, das in einer anderen Währung als Euro geführt wird, wird der gezahlte Betrag zu dem am Tag der Zahlung gültigen Wechselkurs in Euro umgerechnet und der entsprechende Eurobetrag dem laufenden Konto gutgeschrieben.

4.3 Rückzahlungen vom laufenden Konto können nur an den Kontoinhaber erfolgen. Dazu muss dieser dem EPA einen unterzeichneten Antrag mit allen für die Übertragung erforderlichen Angaben zur Bankverbindung vorlegen.

### 5. Funktionieren des laufenden Kontos

5.1 Die Kontonummer des laufenden Kontos ist bei allen Zahlungen anzugeben.

(b) sending a signed request, on paper, by fax or by e-mail, containing the above-mentioned particulars, to the EPO as follows:

European Patent Office  
Vienna sub-office  
Dir. 5.4.3  
PO Box 90  
1031 Vienna  
AUSTRIA  
Fax +43 (0)1 52126-2495  
csc@epo.org

### 3. Administration of the accounts

Deposit accounts are kept in euro only, at the EPO headquarters in Munich.

### 4. Payments

4.1 Once the deposit account has been opened, its number is communicated to the holder, who must then make an initial payment commensurate with his requirements and the intended frequency of replenishment, so as to ensure that there are sufficient funds in the account.

4.2 Payments to replenish deposit accounts must be made into an EPO bank account, giving the number of the EPO deposit account concerned in the reference field of the bank transfer. They are credited to the deposit account with the date on which the payment is actually entered in the EPO bank account. They may be made only in the currency in which the EPO bank account concerned is held. If made into an EPO account held in a currency other than euro, they are converted into euro at the exchange rate pertaining on the payment date and the resulting euro amount is credited to the deposit account.

4.3 Repayments of deposit account balances can only be remitted to the deposit account holder. For this purpose, the deposit account holder must submit to the EPO a signed request containing all bank details necessary for the transfer.

### 5. Conditions of operating the account

5.1 The deposit account number must be indicated whenever payments are made.

b) faire parvenir à l'adresse de l'OEB ci-dessous une demande signée, déposée sur papier, par télécopie ou par courrier électronique, contenant les renseignements précités :

Office européen des brevets  
Agence de Vienne  
Direction 5.4.3  
Boîte postale 90  
1031 Vienne  
AUTRICHE  
Fax +43 (0)1 52126-2495  
csc@epo.org

### 3. Tenue des comptes courants

Les comptes courants sont tenus uniquement en euro au siège de l'OEB à Munich.

### 4. Versements destinés à approvisionner le compte courant

4.1 Dès qu'un compte courant est ouvert, son numéro est notifié au titulaire, qui doit ensuite verser une provision initiale en fonction de ses besoins et du calendrier de réapprovisionnement de compte qu'il envisage de suivre, afin de garantir l'approvisionnement suffisant du compte.

4.2 Les versements destinés à approvisionner le compte courant doivent être effectués sur un compte bancaire de l'OEB, en indiquant le numéro du compte courant tenu à l'OEB dans le champ de référence du virement bancaire. Le montant du versement est inscrit au crédit du compte courant avec effet à compter du jour du versement effectif sur le compte bancaire de l'OEB. Les versements ne peuvent être effectués que dans la monnaie dans laquelle le compte bancaire en question de l'OEB est tenu. En cas de versement sur un compte bancaire de l'OEB tenu dans une monnaie autre que l'euro, le montant du versement est converti en euro sur la base du cours du change en vigueur à la date du versement, et le montant correspondant en euros est inscrit au crédit du compte courant.

4.3 Le solde d'un compte courant ne peut être remboursé qu'au titulaire de ce compte. Pour ce faire, le titulaire d'un compte courant doit présenter à l'OEB une requête signée contenant tous les renseignements bancaires nécessaires au virement.

### 5. Conditions de fonctionnement du compte courant

5.1 Le numéro du compte courant doit être indiqué lors de chaque paiement.

5.2 Der Kontoinhaber hat rechtzeitig dafür zu sorgen, dass auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 7 (1), die 10-Tage-Sicherheitsregel nach Artikel 7 (3) a) und b) zweiter Halbsatz sowie Artikel 7 (4) GebO sind auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

5.3 Die Abbuchungsaufträge werden vom EPA in der folgenden Reihenfolge bearbeitet<sup>1</sup>:

- a) Zahlungen durch automatischen Abbuchungsauftrag,
- b) online eingereichte Abbuchungsaufträge, sei es mithilfe der Software des EPA für die Online-Einreichung, mit PCT-Safe oder über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste,
- c) alle weiteren Abbuchungsaufträge einschließlich solcher, die gemäß Nummer 6.6 eingereicht wurden.

Vorbehaltlich dessen werden Abbuchungsaufträge in aufsteigender Reihenfolge der Anmeldenummern verbucht ("PCT" vor "EP"), sofern nichts anderes angegeben ist.

5.4 Registrierte Nutzer der Online-Dienste können über die Online-Gebührensatzung<sup>2</sup> die Kontobewegungen einsehen und ihre Kontoauszüge herunterladen. Andere registrierte Kontoinhaber erhalten mehrmals monatlich per Post eine schriftliche Aufstellung über die Buchungen, die auf dem Konto vorgenommen worden sind. Werden Fehler in der Aufstellung festgestellt, so teilt der Kontoinhaber dies dem EPA unverzüglich mit.

## 6. Belastung des laufenden Kontos

6.1 Das laufende Konto kann vorbehaltlich Nummer 11 nur mit Beträgen belastet werden, die sich auf an das EPA zu entrichtende Gebühren, Auslagen oder Verkaufspreise beziehen.

<sup>1</sup> In der Regel werden die unter 5.3 a) und b) genannten Zahlungen vom EPA innerhalb von zwei bis drei Arbeitstagen nach dem maßgebenden Zahlungstag oder dem Eingang des Abbuchungsauftrags und die unter c) genannten Zahlungen innerhalb von vier bis fünf Arbeitstagen nach Eingang des Abbuchungsauftrags bearbeitet.

<sup>2</sup> Näheres zur Abbuchung und zu den weiteren über die Online-Gebührensatzung verfügbaren Funktionen siehe Nummer 9 VLK und Anhang B in dieser Zusatzpublikation.

5.2 The holder must ensure that the account contains sufficient funds at all times. Article 7(1), the ten-day fail-safe provision of Article 7(3) (a) and (b) second half sentence, and Article 7(4) RFees apply mutatis mutandis to replenishment payments.

5.3 Debit orders are processed by the EPO in the following order of priority<sup>1</sup>:

- (a) payments by automatic debit order,
- (b) debit orders submitted online, whether using the EPO's Online Filing software or PCT-SAFE or by means of Online Fee Payment via Online services
- (c) all other debit orders, including those filed in accordance with point 6.6,

Subject to this, debit orders are booked in ascending order of application number ("PCT" before "EP"), unless otherwise indicated.

5.4 Registered online users can inspect their transactions and download their statements via Online Fee Payment<sup>2</sup>. Other registered account holders are sent a detailed statement of account several times a month by post. Any errors noted must be notified to the EPO without delay.

## 6. Debiting the account

6.1 Subject to point 11, deposit accounts may be debited only in respect of fees, expenses and prices to be levied by the EPO.

<sup>1</sup> As a rule, payments under point 5.3 (a) and (b) are processed by the EPO within two to three working days after the decisive payment date or the receipt of the debit order and those under (c) are processed within four to five working days after the date of receipt of the debit order.

<sup>2</sup> For details of debits and other facilities available via Online Fee Payment, see point 9 ADA and Annex B in this supplementary publication.

5.2 Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour qu'il y ait en permanence une provision suffisante. L'article 7, paragraphes 1, 3, lettres a) et b), deuxième segment de phrase (qui prévoit un délai de sûreté de dix jours) et 4 du règlement relatif aux taxes s'applique aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant.

5.3 L'OEB traite les ordres de débit dans l'ordre de priorité suivant<sup>1</sup> :

- a) paiements effectués par ordre de prélèvement automatique ;
- b) ordres de débit soumis en ligne, à l'aide du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB, de PCT-SAFE, ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne ;
- c) tous les autres ordres de débit, y compris ceux déposés conformément au point 6.6.

Sous réserve de cette disposition, les ordres de débit sont inscrits dans l'ordre croissant des numéros de dépôt ("PCT" avant "EP"), sauf indication contraire.

5.4 Les utilisateurs des services en ligne peuvent consulter leurs opérations et télécharger leurs extraits de compte via le paiement des taxes en ligne<sup>2</sup>. Les autres titulaires de comptes reçoivent plusieurs fois par mois, par courrier, des relevés écrits des opérations constatées sur leurs comptes. Toute erreur doit être immédiatement communiquée à l'OEB.

## 6. Débit du compte courant

6.1 Sous réserve des dispositions du point 11, les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'aux taxes, redevances et tarifs prélevés par l'OEB.

<sup>1</sup> En règle générale, l'OEB traite les paiements visés au point 5.3 a) et b) dans un délai de deux à trois jours ouvrables à compter de la date à laquelle le paiement est réputé effectué ou de la date de réception de l'ordre de débit, et ceux visés au point 5.3 c) dans un délai de quatre à cinq jours ouvrables à compter de la date de réception de l'ordre de débit.

<sup>2</sup> Le point 9 RCC et l'Annexe B de la présente publication supplémentaire fournissent de plus amples renseignements sur les débits et les autres possibilités offertes par le paiement des taxes en ligne.

6.2 Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt auf der Grundlage eines vom Kontoinhaber unterzeichneten Abbuchungsauftrags.

Dabei kann es sich handeln um:

- einen Abbuchungsauftrag für einzelne Gebühren oder
- einen automatischen Abbuchungsauftrag nach dem automatischen Abbuchungsverfahren<sup>3</sup>, der für eine bestimmte europäische Patentanmeldung erteilt wurde und die automatische Abbuchung von im Verfahren anfallenden Gebühren vorsieht.

Der Abbuchungsauftrag kann folgendermaßen eingereicht werden:

- über die Online-Einreichung des EPA mit den Formblättern 1001E (Antrag auf Erteilung) und 1200E (Eintritt in die europäische Phase),
- über die Online-Einreichung des EPA oder PCT-SAFE mit dem PCT-Gebührenberechnungsblatt (Anhang zu Form PCT/RO/101 - PCT-Antrag); der Abbuchungsauftrag gilt in diesem Fall als unterzeichnet, wenn der Antrag ordnungsgemäß unterzeichnet ist,
- über die Online-Gebühreneinzahlung im Rahmen der Online-Dienste<sup>4</sup>; in diesem Fall gilt die Nutzerberechtigung der Smartcard als Unterschrift,
- über die Online-Einreichung des EPA mit dem Formblatt 1038E (Begleitschreiben für nachgereichte Unterlagen),
- auf Papier; in diesem Fall ist die Verwendung des Formblatts EPA Form 1010 bzw. Form PCT/RO/101 oder PCT/IPEA/401 zwingend vorgeschrieben,
- per Fax; in diesem Fall ist die Verwendung des Formblatts EPA Form 1010 bzw. Form PCT/RO/101 oder PCT/IPEA/401 zwingend vorgeschrieben, das an die zentrale Faxnummer des EPA in München<sup>5</sup> zu senden ist.

Die Nachreichung von Papierunterlagen zur Bestätigung des Abbuchungsauftrags ist nicht erforderlich.

6.2 Debiting occurs on the basis of a debit order signed by the account holder.

This may be

- a debit order for individual fees, or
- an automatic debit order filed under the automatic debiting procedure<sup>3</sup> for a specific European patent application and authorising the debiting of fees automatically as the proceedings progress,

and may be filed

- by means of EPO Online Filing, on EPO Forms 1001E (request for grant) and 1200E (entry into the European phase),
- by means of EPO Online Filing or PCT-SAFE, on the PCT Fee Calculation Sheet annexed to Form PCT/RO/101 (PCT Request), in which case the signature requirement for the debit order is considered met if the Request is duly signed,
- by means of Online Fee Payment via Online services<sup>4</sup>, in which case authorisation by smart card takes the place of a signature,
- by means of EPO Online Filing using EPO Form 1038E (letter accompanying subsequently filed items),
- on paper, in which case the use of EPO Form 1010 or PCT Form PCT/RO/101 or IPEA/401 is mandatory,
- by fax, in which case the use of EPO Form 1010 or PCT Form PCT/RO/101 or IPEA/401 is mandatory, and the forms should be sent to the EPO's central fax number in Munich<sup>5</sup>,

No paper confirmation of a debit order should be sent.

6.2 Le débit d'un compte courant a lieu sur la base d'un ordre de débit signé par le titulaire du compte.

Il peut s'agir :

- d'un ordre de débit pour des taxes particulières, ou
- d'un ordre de prélèvement automatique donné conformément à la procédure de prélèvement automatique<sup>3</sup> pour une demande de brevet européen particulière et autorisant le prélèvement automatique de taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

L'ordre de débit peut être donné :

- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, sur les formulaires OEB 1001E (requête en délivrance) et 1200E (entrée dans la phase européenne),
- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou de PCT-SAFE, sur la feuille de calcul des taxes PCT annexée au formulaire PCT/RO/101 (requête PCT), l'exigence de signature relative à l'ordre de débit étant considérée comme remplie si la requête est dûment signée,
- au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne<sup>4</sup>, l'autorisation par carte à puce faisant office de signature,
- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, à l'aide du formulaire OEB 1038E (lettre d'accompagnement relative à des pièces produites postérieurement au dépôt),
- sur papier, auquel cas il est obligatoire d'utiliser le formulaire OEB 1010 ou le formulaire PCT/RO/101 ou IPEA/401,
- par télécopie, auquel cas il est obligatoire d'utiliser le formulaire OEB 1010 ou le formulaire PCT/RO/101 ou IPEA/401, le formulaire devant être transmis au numéro de télécopie central de l'OEB à Munich<sup>5</sup>.

L'ordre de débit ne doit pas être confirmé sur papier.

<sup>3</sup> Siehe Nummer 8 VLK und die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren in Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation und die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren in Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>4</sup> Siehe Fußnote 2.

<sup>5</sup> Faxnummer des EPA in München: +49 89 2399 4465.

<sup>3</sup> See point 8 ADA and the Arrangements for automatic debiting in Annex A.1 in this supplementary publication, and the information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2 in this supplementary publication.

<sup>4</sup> See footnote 2.

<sup>5</sup> The EPO's central fax number in Munich: +49 89 2399 4465.

<sup>3</sup> Cf. point 8 RCC, réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique à l'Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire et avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique à l'Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire.

<sup>4</sup> Cf. note de bas de page n° 2.

<sup>5</sup> Numéro de télécopie central de l'OEB à Munich : +49 89 2399 4465.

6.3 Der Abbuchungsauftrag muss klar, eindeutig und vorbehaltlos sein. Er hat die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung, einschließlich der Höhe der betreffenden Gebühren oder Auslagen, sowie die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Papieraufträge müssen mit den EPA- bzw. PCT-Standardformblättern eingereicht werden (siehe Nr. 6.2). Sofern am Eingangstag des Abbuchungsauftrags beim EPA eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden ist, gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

Bei Zahlungsaufträgen, die im Rahmen der Online-Einreichung oder der Online-Gebührenzahlung des EPA übermittelt werden, kann der Kontoinhaber aber angeben, dass diese zu einem späteren Termin als ihrem Eingangstag ausgeführt werden sollen. In diesem Fall gilt die Zahlung als am angegebenen Ausführungstermin erfolgt. Zahlungsaufträge können bis zu 40 Tage nach dem Eingangstag ausgeführt werden.

6.4 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 6.3 Absatz 2 angegebenen Tag nicht für alle Gebührenzahlungen aus, die für eine Anmeldung angegeben sind (Fehlbetrag), so wird der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt und der Kontoinhaber hiervon unterrichtet. Die Mitteilung kann per Post, Fax oder E-Mail erfolgen. Die Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

6.5 Geht ein mit der Post übermittelter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Zahlungsfrist beim EPA ein, so gilt diese Frist gemäß Artikel 7 (3) und (4) GebO als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, dass der Einzahler

a) einem Postamt in einem Vertragsstaat innerhalb der Frist, in der die Zahlung hätte erfolgen müssen, einen an das EPA gerichteten Brief übergeben hat, in dem der Abbuchungsauftrag enthalten ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war, und

b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 10 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch 150 Euro, entrichtet hat; die Zuschlagsgebühr wird nicht erhoben, wenn der Brief spätestens zehn Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist übergeben worden ist.

6.3 The debit order must be clear, unambiguous and unconditional. It must contain the particulars necessary to identify the purpose of the payment, including the amount of each fee or expense concerned, and must indicate the number of the account which is to be debited. Paper debit orders must be filed using the PCT/EPO standard forms (see point 6.2 above). Provided there are sufficient funds in the deposit account on the date of receipt of the debit order by the EPO, that date will be considered as the date on which the payment is made.

For payment orders submitted by means of EPO Online Filing or Online Fee Payment, the deposit account holder may however specify that a payment order is to be executed at a later date than the submission date. In that case, the payment date is deemed to be the execution date specified. Payment orders may be executed up to 40 days after the submission date.

6.4 If, on the date of receipt of the debit order or on the date specified under point 6.3, 2nd paragraph, above, the account does not contain sufficient funds to cover the total fee payments indicated for an application (shortfall), the debit order is not carried out and the holder is informed accordingly by post, fax or e-mail. The payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

6.5 If the EPO receives a debit order by post after expiry of a period for payment, then under Article 7(3) and (4) RFees that period is considered to have been observed if evidence is provided to the EPO that the person who made the payment

(a) despatched at a post office in a contracting state, within the period for making the payment, a letter bearing the address of the EPO containing the order, provided the account contained sufficient funds on the date on which the time limit expired, and

(b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding euro 150; no surcharge is payable if the letter was despatched not later than ten days before expiry of the period for payment.

6.3 L'ordre de débit doit être clair, dépourvu d'ambiguïtés et inconditionnel. Il doit indiquer les données requises permettant d'identifier l'objet du paiement, y compris le montant de chaque taxe ou redevance concernée, ainsi que le numéro du compte à débiter. Les ordres de débit donnés sur papier doivent être produits à l'aide des formulaires standard PCT/OEB (cf. point 6.2 ci-dessus). Si le compte courant présente une provision suffisante à la date à laquelle l'OEB reçoit l'ordre de débit, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

Toutefois, dans le cas des ordres de paiement transmis au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du paiement des taxes en ligne, le titulaire du compte courant peut demander que cet ordre soit exécuté à une date ultérieure à la date de transmission. Dans ce cas, le paiement est réputé effectué à la date d'exécution demandée. Les ordres de paiement peuvent être exécutés jusqu'à quarante jours après la date de transmission.

6.4 Si, à la date de réception de l'ordre de débit ou à la date demandée conformément au point 6.3, deuxième paragraphe ci-dessus, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le montant total des taxes demandées pour une demande (montant restant dû), l'ordre de débit n'est pas exécuté et notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut être effectuée par courrier, par télécopie ou par courriel. Le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment approvisionné.

6.5 Si l'ordre de débit expédié par la poste parvient à l'OEB après l'expiration d'un délai de paiement, ce délai est considéré comme respecté conformément à l'article 7, paragraphes 3 et 4 du règlement relatif aux taxes, si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement

a) a, pendant le délai dans lequel le paiement aurait dû intervenir, déposé dans un bureau de poste situé sur le territoire d'un État contractant une lettre portant l'adresse de l'OEB et contenant ledit ordre, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai, et

b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10 % de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 150 euros ; aucune surtaxe n'est due si la lettre a été déposée au plus tard 10 jours avant l'expiration du délai de paiement.

Zur Beweissicherung sollten derartige Briefe als Einschreiben aufgegeben werden.

6.6 Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei der zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann der Anmeldung ein Abbuchungsauftrag über die Gebühren beigelegt werden, die bei Einreichung der Anmeldung entrichtet werden können.

6.7 Geht ein gemäß Nummer 6.6 erteilter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis vorliegt oder dem EPA erbracht wird, dass der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

6.8 Geht ein gemäß Nummer 6.6 erteilter (nicht automatischer) Abbuchungsauftrag vor dem Tag bei der zuständigen nationalen Behörde ein, an dem eine Erhöhung der in Artikel 2 GebO festgelegten Gebührenbeträge wirksam wird, und geht der Auftrag beim EPA jedoch erst an oder nach diesem Tag ein, so gilt die Zahlung am Tag des Eingangs des Auftrags bei der zuständigen nationalen Behörde als eingegangen, sofern an diesem Tag eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

6.9 Für internationale Anmeldungen, die gemäß Artikel 151 Satz 2 EPÜ und Artikel 75 (2) b) EPÜ über ein nationales Amt eines EPÜ-Vertragsstaats beim EPA als Anmeldeamt eingereicht werden, finden die Nummern 6.6 und 6.7 Anwendung.

Such letters should be sent by registered mail for the purpose of securing evidence.

6.6 If a European patent application is filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority, a debit order for fees which can be paid on filing may be included with the application.

6.7 If a debit order under point 6.6 is received by the EPO after expiry of the period for paying the fees, such period is considered to have been observed if evidence is available or is supplied to the EPO that the debit order was filed with the competent national authority together with the application, provided the account contained sufficient funds on the date on which the period expired.

6.8 Where a debit order under point 6.6 (not being an automatic debit order) is received by the competent national authority before the date on which an increase in the amounts of fees pursuant to Article 2 RFEes takes effect but is received by the EPO on or after that date, the date of receipt at the competent national authority is considered to be the date on which the payment is made, provided the account contained sufficient funds on that date.

6.9 For international applications filed with the EPO as receiving Office via a national office of an EPC contracting state pursuant to Article 151, second sentence, EPC and Article 75(2)(b) EPC, points 6.6 and 6.7 apply.

Aux fins de conservation de la preuve, les lettres devraient être expédiées sous pli recommandé.

6.6 Si la demande de brevet européen est déposée conformément à l'article 75, paragraphe 1, lettre b de la CBE auprès d'un service national compétent, un ordre de débit concernant les taxes pouvant être acquittées lors du dépôt peut être joint à cette demande.

6.7 Si l'ordre de débit donné conformément au point 6.6 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que l'ordre de débit a été déposé auprès du service compétent de l'État contractant en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai.

6.8 Lorsqu'un ordre de débit (n'étant pas un ordre de prélèvement automatique) donné conformément au point 6.6 est reçu par le service national compétent avant la date d'entrée en vigueur d'une augmentation du montant des taxes visées à l'article 2 du règlement relatif aux taxes, mais est reçu par l'OEB à cette date ou après celle-ci, la date de réception de l'ordre par le service national compétent est celle à laquelle le règlement est réputé effectué, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à cette date.

6.9 Les points 6.6 et 6.7 s'appliquent aux demandes internationales qui sont déposées auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, par l'intermédiaire d'un office national d'un État partie à la CBE, conformément à l'article 151, deuxième phrase CBE et à l'article 75(2)b) CBE.

**7. Widerruf des Abbuchungsauftrags**

Ein Abbuchungsauftrag kann durch eine auf Papier oder per Fax<sup>6</sup> eingereichte unterzeichnete schriftliche Mitteilung des Kontoinhabers widerrufen werden, die die Nummer des laufenden Kontos, das Aktenzeichen der Anmeldung oder des Patents sowie alle betreffenden Gebühren und Auslagen enthält. Ein Widerruf, der nach dem Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags beim EPA eingeht, ist nicht wirksam.

**8. Automatisches Abbuchungsverfahren**

Das Amt bietet Inhabern eines laufenden Kontos die Möglichkeit, durch einen automatischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen ist, sind in den Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)<sup>7</sup> festgelegt.

**9. Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste**

Abbuchungsaufträge vom laufenden Konto können auch mittels der Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste eingereicht werden. Die Bedingungen für die Teilnahme an diesem Zahlungsverfahren sind in den Vorschriften über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste<sup>8</sup> festgelegt.

**10. Auflösung des laufenden Kontos**

10.1 Das laufende Konto wird auf schriftlichen unterzeichneten Antrag des Kontoinhabers oder gegebenenfalls seiner Rechtsnachfolger aufgelöst. Der Antrag kann auf Papier oder per Fax eingereicht werden. Rechtsnachfolger müssen dem EPA ihre Ansprüche mittels einer Urkunde nachweisen.

10.2 Das EPA behält sich jedoch vor, Konten, bei denen die Vorschriften unter Nummer 5.2 nicht eingehalten werden, von Amts wegen aufzulösen.

<sup>6</sup> An die zentrale Faxnummer in München - siehe Fußnote 5. Zum Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags siehe Nummer 12 VAA (Anhang A.1 zu den VLK) in dieser Zusatzpublikation.

<sup>7</sup> Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation. Siehe auch Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation (Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren).

<sup>8</sup> Siehe Anhang B in dieser Zusatzpublikation.

**7. Revocation of a debit order**

A debit order may be revoked by signed written notice from the account holder, on paper or by fax<sup>6</sup>, giving the number of the deposit account, the number of the application or patent and each fee or expense concerned. The notice of revocation is not effective if received by the EPO after the date on which the debit order is received.

**8. Automatic debiting procedure**

Account holders may have their accounts debited automatically on the basis of an automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, are laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)<sup>7</sup>.

**9. Online Fee Payment via Online services**

Debit orders may also be filed online by means of Online Fee Payment via Online services, under the conditions laid down in the Arrangements for Online Fee Payment via Online services<sup>8</sup>.

**10. Closing the account**

10.1 A deposit account may be closed at the signed written request, on paper or by fax, of the holder or his successors in title. Successors in title must provide the EPO with documentary proof of their entitlement.

10.2 In addition, the EPO reserves the right to close any account which fails to comply with point 5.2.

<sup>6</sup> To the Munich central fax number - see footnote 5. For revocation of an automatic debit order, see point 12 AAD Annex A.1 in this supplementary publication.

<sup>7</sup> See Annex A.1 in this supplementary publication. See also Annex A.2 in this supplementary publication for information from the EPO concerning the automatic debiting procedure.

<sup>8</sup> See Annex B in this supplementary publication.

**7. Révocation d'un ordre de débit**

Un ordre de débit peut être révoqué par un avis écrit et signé du titulaire du compte, déposé sur papier ou par télécopie<sup>6</sup> et indiquant le numéro du compte courant, le numéro de la demande ou du brevet, ainsi que chaque taxe ou redevance concernée. L'avis de révocation n'est pas valable s'il est reçu par l'OEB après la date de réception de l'ordre de débit.

**8. Procédure de prélèvement automatique**

L'Office donne aux titulaires d'un compte courant la possibilité de faire procéder automatiquement au débit de leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)<sup>7</sup>.

**9. Utilisation du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne**

Il est également possible de déposer des ordres de débit du compte courant à l'aide du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. Les conditions d'accès à ce mode de paiement font l'objet de la réglementation applicable au paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne<sup>8</sup>.

**10. Clôture du compte courant**

10.1 La clôture d'un compte courant intervient sur demande écrite et signée du titulaire ou, le cas échéant, de ses ayants cause, la demande pouvant être déposée sur papier ou par télécopie. Les ayants cause doivent fournir à l'OEB des preuves de leur habilitation.

10.2 L'OEB se réserve toutefois le droit de procéder à la clôture d'office de tout compte pour lequel les dispositions du point 5.2 ne seraient pas respectées.

<sup>6</sup> Au numéro de télécopie central à Munich - cf. note de bas de page n° 5. Concernant la révocation d'un ordre de prélèvement automatique, cf. point 12 de l'Annexe A.1 à la RCC de la présente publication supplémentaire.

<sup>7</sup> Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire. Cf. également Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire pour l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique.

<sup>8</sup> Cf. Annexe B de la présente publication supplémentaire.

10.3 Bei Auflösung des Kontos wird der Guthabensaldo durch Überweisung an den Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger zurückerstattet, sobald die erforderlichen Kontodaten schriftlich mitgeteilt worden sind.

#### **11. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter**

11.1 In Ausführung der Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*)<sup>9</sup> können laufende Konten nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen gegen Vorlage eines vom *epi* unterzeichneten Abbuchungsauftrags mit Jahresbeiträgen von *epi*-Mitgliedern belastet werden. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem *epi* erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden.

11.2 Abbuchungsaufträge nach Nummer 11.1 werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 134 (1) EPU über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

11.3 Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das *epi* zurückgegeben.

11.4 Die Nummern 5.3, 6.2 bis 6.9 und 7 finden auf Abbuchungsaufträge nach Nummer 11.1 keine Anwendung.

10.3 On closure of the account, the credit balance is refunded by bank transfer to the holder or his successors in title, once the necessary account details have been supplied in writing.

#### **11. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office**

11.1 Under the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (*epi*)<sup>9</sup>, deposit accounts may be debited with *epi* members' annual subscriptions as specified below upon submission of a debit order signed by the *epi* and based on one or more direct debiting mandates issued to the *epi* by the account holder and not submitted to the EPO.

11.2 Debit orders under point 11.1 are carried out with effect from the fixed debiting dates of 25 February and 25 June each year only; Rule 134(1) EPC on the extension of time limits does not apply. They are transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and comprise, in one overall sum, all annual subscriptions to be debited from a deposit account. The date of payment is that on which the account is debited.

11.3 If, after priority has been given to fees or expenses in respect of EPO publications or services, a deposit account does not contain sufficient funds on the debiting date to cover the *epi* debit order, the order is not carried out and is returned to the *epi*.

11.4 Points 5.3, 6.2 to 6.9 and 7 do not apply to debit orders under point 11.1.

10.3 En cas de clôture du compte, le solde créditeur est remboursé par exécution d'un virement bancaire au profit du titulaire du compte ou de ses ayants cause, dès que les renseignements nécessaires relatifs au compte ont été fournis par écrit.

#### **11. Débit des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets**

11.1 En vertu de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*)<sup>9</sup>, les comptes courants peuvent être débités des cotisations annuelles des membres de l'*epi*, sur présentation d'un ordre de débit signé par l'*epi*. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de prélèvement données à l'*epi* par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB.

11.2 Les ordres de débit visés au point 11.1 ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de débit fixes ; la règle 134, paragraphe 1 de la CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

11.3 Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'*epi*, après règlement prioritaire des taxes ou des redevances afférentes à des publications ou à des prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'*epi*.

11.4 Les points 5.3, 6.2 à 6.9 et 7 ne s'appliquent pas aux ordres de débit visés au point 11.1.

<sup>9</sup> Siehe Anhang C.1 in dieser Zusatzpublikation.

<sup>9</sup> See Annex C.1 in this supplementary publication.

<sup>9</sup> Cf. Annexe C.1 de la présente publication supplémentaire.